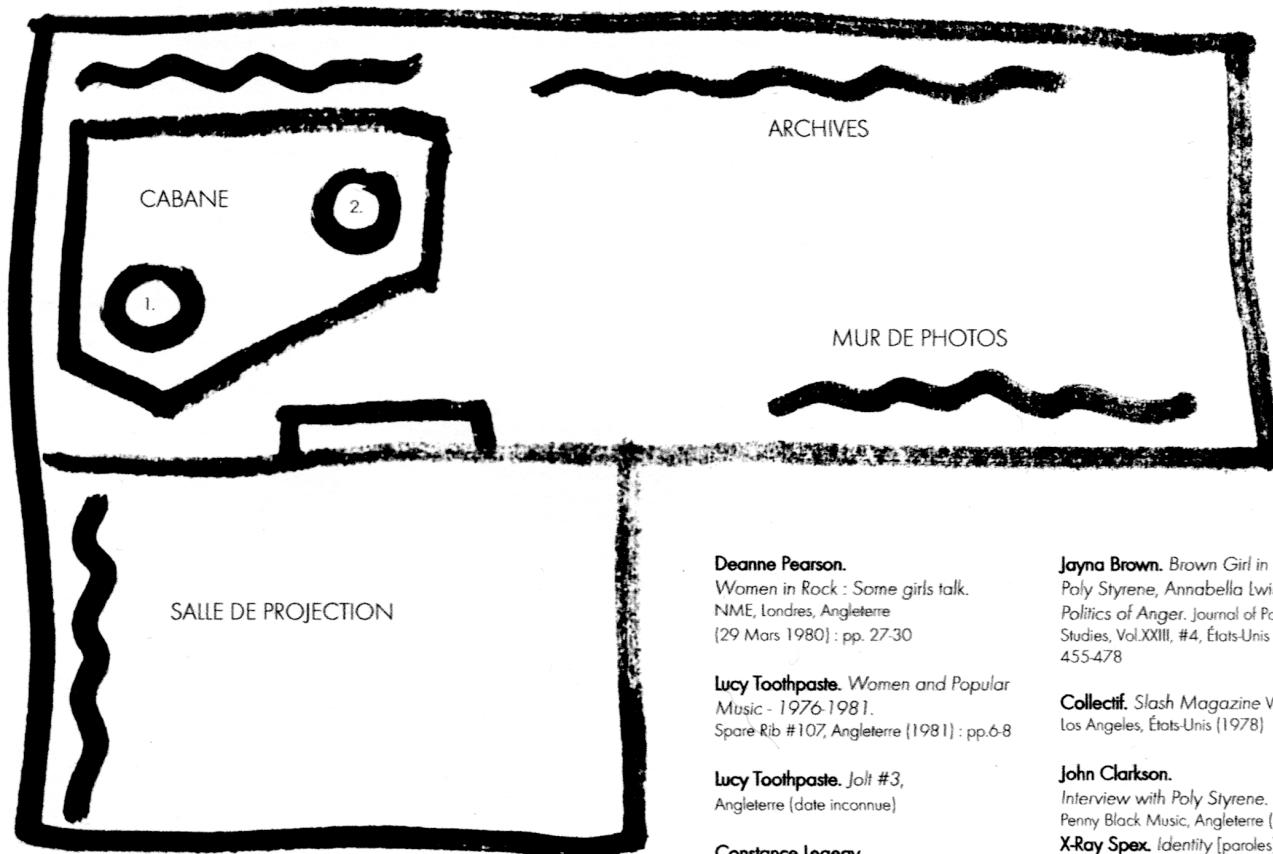


BUILDING A FORT

FEMMES, POST-PUNK ET FÉMINISME
ARCHIVES, CONCERTS ET PROJECTIONS : UNE COLLECTION ROSA VERTOV
PAULINE PERPLEXE • 30 – 31 MARS 2019



LES ARCHIVES

Collectif. *Fifteen Su Tissue*,
Rosa Vertov, ROSA061
Rennes, France (Novembre 2016)

Collectif. *Making Waves #4*,
Rosa Vertov, ROSA058,
Rennes, France (Août 2016)

*Making Waves - A Collection Of 12
Womens Bands From The UK*,
Girlfriend Records, Angleterre (1981)

Lucy Toothpaste. *Making Waves*.
Spare Rib #115, Angleterre (1982) : p.48

Androids of Mu. *Bored Housewives*
[paroles] extrait de l'album *Blood Robots*,
Fuck Off Records, Angleterre (1980)

Collectif. *Making Waves #1*,
Rosa Vertov, ROSA020,
Rennes, France (Août 2011)

Collectif. *Making Waves #2*,
Rosa Vertov, ROSA034,
Rennes, France (Mars 2013)

Collectif. *Making Waves #3*,
Rosa Vertov, ROSA037,
Rennes, France (Septembre 2014)

Syd Freaque & Connie Klassen.
Brass Lip #1,
Birmingham, Angleterre (1979)

Kristina & Maren. *Girl Gang Zine #2 :
The Role Model Issue*,
Berlin, Allemagne (2011)

Rachael House. *The Hissterics*,
Londres, Angleterre (2011)

Deanne Pearson.
Women in Rock : Some girls talk.
NME, Londres, Angleterre
(29 Mars 1980) : pp. 27-30

Lucy Toothpaste. *Women and Popular
Music - 1976-1981*.
Spare Rib #107, Angleterre (1981) : pp.6-8

Lucy Toothpaste. *Jolt #3*,
Angleterre (date inconnue)

Constance Legeay.
My Collection : Are you a feminist ?,
Rosa Vertov, ROSA028,
Rennes, France (Avril 2012)

Megon McCaul.
Only Death Is Fatal #1,
Montréal, Canada (Août 2013)

The Anemic Boyfriends.
Guys Are Not Proud [paroles] extrait du
single *Guys Are Not Proud*, Red Sweater
Records, États-Unis & Canada (1980)

William Wauters. *Are We Not Men?*,
Courriers des lecteurs, Mojo, Angleterre
(Septembre-Octobre 1981)

Lucy Toothpaste.
Love Music Hate Sexism.
Spare Rib #81, Angleterre (1979) : pp. 5-7

Castration Squad. *Manifesto*,
Los Angeles, États-Unis (date inconnue)

Alice Bag.
*Violence Girl : East L.A. Rage to Hol-
lywood Stage, a Chicana Punk Story*,
Feral House, États-Unis (2011) : p. 342

Jayna Brown. *Brown Girl in the Ring :*
*Poly Styrene, Annabella Iwin, and the
Politics of Anger*. *Journal of Popular Music
Studies*, Vol.XXIII, #4, États-Unis (2011) : pp.
455-478

Collectif. *Slash Magazine Vol.1*, #8,
Los Angeles, États-Unis (1978)

John Clarkson.
Interview with Poly Styrene.
Penny Black Music, Angleterre (2005)
X-Ray Spex. *Identity* [paroles] extrait de l'al-
bum *Germfree Adolescents*, EMI International,
Angleterre (1978)

Inconnu. *Mental Children #1*,
Angleterre (1980)

Osa Atoe. *Shotgun Seamstress Zine Antho-
logy*, Mend My Dress Press, Washington,
États-Unis (2012)

Elizabeth Stinson. *Writing Zines,
Playing Music, and Being a Black Ppunk
Feminist : An interview with Osa Atoe*. ,
*Women & Performance : a journal of feminist
theory*, Vol.XXII, #2-3, Juillet- Novembre
2012 : pp.261-274

MUR DE PHOTOS

?, Sue (Tarzan 5)
 Aichhorn, Martina (Astaron)
 Albertine, Viviane (The Slits)
 Almén, Caiza (Svart)
 Anderson, Julie (XL Capris)
 Anderson, Laurie
 Armstrong, Janet (Normil Hawaiians)
 Armendariz, Alicia (The Bags)
 Babel, Andrea (Plastix)
 Bal, Nadine (Bene Gesserit)
 Bartel, Beate (Mania D.)
 Basilotta, Antonia (Toni Basil)
 Bertel, Adele Aural (Exciters / The Bloods)
 Birsh, Gina (The Raincoats)
 Bor, Rachel (Dolly Mixture)
 Boylan, Donna (Honey Bane)
 Brazil, Meg (Los Microwaves)
 Briscoe, Vanessa (Ut)
 Brücken, Claudia (Topolinos)
 Butcher, Belinda (My Bloody Valentine)
 Calcagno, Christina (Ti-Tho)
 Canal, Nina (UT)
 Casali, Olivia (Ostro 430)
 Catritz, Julie (Pussy Galore)
 Charles, Alison (Action Pact)
 Cheslow, Sharon (Chalk Circle)
 Childress, Nina (Lucrate Milk)
 Coletti, Giovanna (Jo Squillo)
 Curra, Ana (Alaska Y Los Pegamoides)
 Da Silva, Ana (The Raincoats)
 Dakar, Rhoda (The Bodysnatchers)
 De Groot, Truus (Plus Instruments)
 Delory, Anna (Anna Domino)
 Des Barres, Pamela (GTO's)
 Detweiler, Carol (Inflatable Boy Clams)
 Dick, Vivienne (Beirut Slump)
 Donahue, Patty (The Waitresses)
 Dorritie, Kathleen (Cherry Vanilla)
 Elliot-Said, Marianne (X Ray Spex)
 Elliot, Clara (Suburban Reptiles)
 Evans-Stickland, Deborah (The Flying Lizards)
 Forster, Ariane (Ari Up / The Slits)
 Fox, Jane (Marine Girls)
 Fraser, Elizabeth (Cocteau Twins)

Freystag, Susanne (Topolinos)
 Gabarain, Jone (Aventuras De Kirlian)
 Gittelsohn, Judy (Inflatable Boy Clams)
 Goldman, Vivien (The 49 Americans)
 Gollin, Celia (Celia And The Mutations)
 Grogan, Clare (Altered Images)
 Groth, Stephanie (Trümmerfrauen)
 Grotkasten, Annette (Bärchen Und Die Milchbubis)
 Grytt, Kajsa (Tant Strul)
 Guðmundsdóttir, Björk (Tappi Tíkarrass)
 Gut, Gudrun (Malaria!)
 Hafner, Lislot (Kleenex/Liliput)
 Hagen, Nina (Nina Hagen Band)
 Haley, Heather (Zellots)
 Hergovich, Angie (Angle / Astaron / Viele Bunte Autos)
 Iturriz, Teresa (Aventuras De Kirlian)
 Iyall, Deborah (Romeo Void)
 Jaeger, Angela (Stare Kits)
 Janowsky, Ingrid (Trümmerfrauen)
 Janquitta, Ramona (Dizzy And The Romilars)
 Jones, GB (Fifth Column)
 Jonsson, Malena (Tant Strul)
 Joyce, Miranda (The Bodysnatchers)
 Keane, Laura (Visible Targets)
 Khaski, Mylène (Edith Nylon)
 Koch, Lydia Anne (Lydia Lunch)
 Korris, Kate (Mo-Dettes)
 Krause, Dagmar (Slap Happy)
 Kroesen, Jill (Jill Kroesen)
 Ladly, Martha (Martha and the Muffins)
 Laskey, Reesa (Reesa & The Rooters)
 Lenz, Pia (Trümmerfrauen)
 Lwin, Annabella (Bow Wow Wow)
 Machado, Ana (As Mercenárias)
 Mader, Marlene (Kleenex/Liliput)
 Mann, Aimee (Til' Tuesday)
 Manning, Barbara (World Of Pooh)
 Medeiros, Eli (Eli & Jacno)
 Méhes, Marietta (Trabant)
 Mercier Descloux, Lizzie
 Moan, Manü (The Vylies)
 Moritani, Hiromi (Phew)
 Mörtz, Angie (Astaron / Angie)
 Murro, Jane (Au Pairs)
 Nemanic, Silvia (Silvia)
 Newby, Christine (Cosey Fanni Tutti)
 Nun, Ursula (The Vylies)
 O'Connor, Ann (Little Annie)
 Oppenheim, Chandra (Chandra)
 Ortos, Rachel (Tokow Boys)
 Palladin, Patti (Snatch)
 Petticoats, Stef (Stef Petticoats)

Pigott, Johanna (XL Capris)
 Pilchards, Tina (Vital Disorders)
 Place, Pat (Bush Tetras)
 Planteen, Joanna (Inflatable Boy Clams)
 Platonos, Lena (Lena Platonos)
 Pollit, Tessa (The Slits)
 Powers, Dale (The Dishrags)
 Premilovich, Lili Marlene (Lene Lovich)
 Prior, Dorothy (Dorothy)
 Prism, Ilona (The Vylies)
 Pritchard, Debbie (Current Obsessions)
 Rainforth, Janine (Maximum Joy)
 Rainaivoarivony, Evelyne (Nini Raviolette)
 Reddington, Helen (The Chefs)
 Roncal, Patricia (Maria T-ta)
 Rossi, Jeri (Your Funeral)
 Rupel, Anja (Videosex)
 Sale, Julie (Delta 5)
 Sato, Chica (Plastics)
 Schiff, Klau (Kleenex/Liliput)
 Servier, Marie-Berthe (Alesia Cosmos)
 Sioux, Siouxsie (Siouxsie & The Banshees)
 Smith, Esther (Dolly Mixture)
 Smith, Patricia (Patti Smith)
 Sokolov Sansom, Francis (Vi Subversa)
 Soyoc, Mona (Kas Product)
 Statton, Alison (Young Marble Giant)
 Sterling, Linder (Ludus)
 Streckfuss, Gabi (Trümmerfrauen)
 Tete, Cai (Deux)
 Thorn, Tracey (Marine Girls)
 Tissue, Su (Suburban Lawns)
 Tomkiw, Lydia (Algebra Suicide)
 Tremble, Angela (Debbie Harry)
 Vincent, Véronique (Honeymoon Killers)
 Wallace, Kristy (Poison Ivy / The Cramps)
 Webber, Rachel (Units)
 Weith, Martina (Ostro 430)
 Wells, Susan (Animals & Men)
 Whitby, Susan (Lora Logic / X Ray Spex)
 Woods, Lesley (Au Pairs)
 Wright, Annabel (The Pastels)
 Wykes, Debsey (Dolly Mixture)
 Yago, Mallory (Crash Course In Science)
 McDowall, Rose (Strawberry Switchblade)
 Bryson, Jill (Strawberry Switchblade)
 Maddar, Gayna Rose (Shiny Two Shiny)
 Roche, Suzzy (The Roches)
 Roche, Maggie (The Roches)
 Roche, Terre (The Roches)
 Cherry, Neneh (Rip Rig & Panic)
 Olivier, Andrea (Rip Rig & Panic)
 Nayman, Rex (Rexy)
 Sharp, Rebby (Orthotonics)

Baum, Pat (Neo Boys)
 Halldórsdóttir, Elinborg (Q4U)
 Magnuson, Ann (Pulsallama)
 Thometz, Min (Pulsallama)
 Andreiev, Wendy (Pulsallama)
 Murray, Pauline (Penetration)
 Gogan, Barbara (The Passions)
 Spielmg, Astrid (The Particles)
 Mijatović, Pavica (Paraf)
 Cross, Tara (Tara Cross)
 Nylon, Judy (Snatch)
 Luken, Simone (The Nixe)
 Hopper, Linda (Oh-Ok)
 Stipe, Lydia (Oh-Ok)
 Mori, Ikue (DNA)
 Fiala, Lidia (Nine Circles)
 Mothes, Andrea (Nichts)
 Sims, Mary (45 Grave / Castration Squad)
 Humpe, Inga (Neonbabies)
 Humpe, Annette (Ideal)
 White, Sue (Mutant)
 Webster, Sally (Mutant)
 Davis, Martha (The Motels)
 DeJarnett, Ann (Mnemonic Devices)
 Tenko (Mizutama Shobadan)
 Serrano, María José (Las Chinas)
 Hughes, Katherine (Log-a-rhythms)
 Robinson, Christine (The Limp)
 Taivanen, Anne (Kitchen & The Plastic Spoons)
 Jigsaw, Julie (Ja Ja Ja)
 Lemaire, Josiane (Jo Lemaire + Fouze)
 Denby, Joolz (Joolz)
 Blake, Hilary (Hilary)
 Coulouvrat, Henriette (Henriette Coulouvrat)
 Marcarian, Myrna (The Human Switchboard)
 Evans, Judy (Girls At Our Best)
 Perk, Victoria (Fuzzbox)
 Dunne, Joanne (Fuzzbox)
 Dunne, Margaret (Fuzzbox)
 Waut, Elisa (Elisa Waut)

Bannière

JR Chemists *Building A Fort [paroles]*
 extrait de la compilation Arizona Disease,
 Subterranean Records, USA (1981)

CABANE

Cynthia Connolly, Leslie Clague, Sharon Cheslow. *Banned in DC : Photos and anecdotes from the DC punk underground (79-85)*, États-Unis (2015)

Collectif. *Girls Are Powerful : Young Women's Writings From Spare Rib*, édité par Susan Hemmings, Sheba Feminist Publishers, Londres, Angleterre (1982)

Rob Young. *Rough Trade*, Black Dog Publishing, Londres, Angleterre (2006)

Helen Reddington. *The Lost Women of Rock Music : Female musicians of the punk era*, Equinox Publishing Limited, Angleterre (2012)

Lurker Grand. *Hot Love : Swiss Punk & Wave 1976-1980*, Édition Patrick Frey, Suisse (2006)

Collectif. *Kleenex/Liliput : Das Tagebuch der Gitarristin Marlene Marder*, Édition Patrick Frey, Suisse (1986)

Jenn Pelly. *The Raincoats*, Bloomsbury Academic, Angleterre (2017)

Sam Knee. *Untypical Girls : Styles and sounds of the Transatlantic indie revolution*, Cicada Books Limited, Angleterre (2017)

Collectif. *Spare Rib Reader : 100 issues of women's liberation*, Penguin, Angleterre (1982)

Peter Belsito, Bob Davis. *Hardcore California : A history of punk and new wave*, Last Gasp, San Francisco, États-Unis (2015)

Rhian E. Jones, Eli Davies. *Under My Thumb : Songs that hate women and the women who love them*, Repeater, Angleterre (2017)

Jenn Pelly & Priests. *Nothing Feels Natural : Interviews in 2016*, Rough Trade Edition #8, Rough Trade Books, Angleterre (2018)

Aya Miyake. *Some Traces of Her #1 : Women in punk fanzine*, Tokyo, Japon (2015)

Mamiko Yamamoto, Aya Miyake. *SHEamless zine : Kappath of life issue*, Tokyo, Japon (2016)

Collectif. *Queen of the Track*, Liverpool, Angleterre (2015)

Rachel Aggs. *I Trust my Guitar #1*, Londres, Angleterre (2012)

Camille Lan, Constance Legeay. *SEXTAPE*, Rosa Vertov, ROSAQ65 (2017)

Bibliothèque

Lucy O'Brien. *She Bop II : The definitive history of women in rock, pop and soul*, Continuum, Angleterre (2002)

Collectif. *Angry Women in Rock*, Vol. I, RE/search Publications, Juno Books, New York, États-Unis (1996)

Julia Downes. *Women Make Noise : Girl bands from Motown to the modern*, Supernova Books, Angleterre (2012)

TV #1

Unit 3 with Venus. Beer

Extrait du documentaire hollandais "Surpunks LA" réalisé par Frans Bromet. Etats-Unis, 1981

Los Microwaves. Life after breakfast

Passage TV pour l'émission Rock TV Etats-Unis, 1983

X Ray Pop. La machine à rêver

Vidéo clip réalisé par X Ray Pop à l'Elysées Sound. France, 1984

Crash Course in Science. Kitchen Motors.

Passage TV. Etats-Unis, 1980

The Fibonacads. Purple Haze

Vidéo clip réalisé par Alan Smithiee Etats-Unis, 1984

SIC. Voltage Control

Vidéo réalisée par Freddy Pourcel au Musée du Verre à Charleroi. Belgique, 1979

Alaska y los Pegamoides. Horror en el

hipermercado (ES, 1980) Vidéo clip

Academie. Push me down

Vidéo clip réalisé par Philippe Carreze France, 1985

Teat Benet. 2:00 Love

Vidéo clip. Etats-Unis, 1984

Ostro 430. - Sexueller Notstand

Extrait du documentaire "DeutscheWelle" de Michael Bentele & Thomas Merker pour la HFF München diffusé sur ORF/ARD en 1982 Allemagne, 1981

Boye. Ja Sam Radosna

Vidéo clip. Serbie, 1983

The Honeymoon Killers. Décollage

Vidéo réalisée en Suisse durant l'été 1985. Belgique, 1985

Ann Steel. My Time

Passage TV. Italie, 1979

Plastics. Good

Concert filmé au Hurrah Nightclub (New York) par Charles Libin et Paul Cameron. Japon, 1981

Reesa and the Rooters. Guru Eyes

Vidéo réalisée par les étudiants de la Rowan University (désormais Glassboro State). Angleterre, 1981

Liliput. Boatsong

Vidéo extraite du DVD "Live Recordings, TV-Clips & Roadmovie". Suisse, 1983

TV #2

Poison Girls.

Extrait de l'émission de télévision allemande Neon (1980)

Poison Girls. Real Woman

Vidéo-clip, UK, circa 1984

X-Ray Spex.

Extrait du documentaire "Who is Poly Styrene ?". Série Arena, BBC, UK, 19 janvier 1979.

The Slits. In The Beginning There

Was Rhythm
Extrait de l'émission de télévision belge Génération 80. RTBF, mars 1980

Jordan AKA Pamela Rooke.

Interview source inconnue, UK, date inconnue.

Geisha Girls. I'm A Teapot

Réalisé par Mark Chapman. V
idéo-clip, UK, 1983

Dolly Mixture. Been Teen

Live, Source inconnue, UK, Date Inconnue

Zeitgeist. Don't Hold On

Vidéo-clip produit par Videoactive au VIP Studio (Lime Grove), UK, Date inconnue

Frank Chickens.

Extrait de l'émission The Tube (Channel 4), UK, 1985

Frank Chickens.

Interview, source et date inconnues.

Frank Chickens. We are Ninja (Not Geisha)

Vidéo-clip, UK, circa 1984

The Liggers. Pretty Girls

Extrait du documentaire "Today Carshalton Beeches ... Tomorrow, Croydon", série Arena, BBC, UK, janvier 1981

Annie Anxiety. Hello Horror

Extrait de l'émission de télévision allemande Neon, 1980

Bow Wow Wow. C30 C60 C90 Go

Vidéo-clip, UK, circa 1980

The Raincoats. No Side to Fall in

Live, source inconnue, circa 1981

Fuzzbox.

Extrait d'interview, Source inconnue, 15 avril 1986.

Fuzzbox. She

Extrait de l'émission Bingo, février 1986

The Flowers After Dark

Concert au Futurama 2 festival, Leeds, septembre 1980

The Flying Lizards.

And then he Kissed me.

Vidéo-clip officiel. Réalisé par Jane Thorburn. Produit par After Image pour le programme Alter (Channel A, Arts Magazine) Collaboration entre Chic Pix et David Cunningham. Circa 1984

SALLE DE PRO- JECTION

Mögel.

Extrait du documentaire TV "Punkarna och fäderneslandet" Suède, 1979

Los Microwaves. TV in My Eye

Concert au New Live Theatre Etats-Unis, Date inconnue

Gina X. Drive My Car

Vidéo-clip. Allemagne, 1983

Scorched Earth Policy. Too Far Gone

Vidéo-clip. Nouvelle-Zélande, 1984

Marina La Palma. Somebody Said

Performance au Lhasa Club
©JP Baccara/Lhasa Foundation. Etats-Unis, 1985

Neo Boys. Time May Tell

Concert au Segma Studios (1979)
Extrait du documentaire "Northwest Passage: The Birth Of Portland's D.I.Y. Culture" de Mike Lastra. Etats-Unis, 2006

The Tame O'Mearas. Curl Curl

Vidéo-clip réalisé par Angie Plevy
Retrouvé et numérisé par l'archiviste Antoni Rudnicki. Australie, Date inconnue

Annie Anxiety. Hello Horror

Extrait de l'émission "Neon". Allemagne, 1980

Testpattern.

Watashi No Shonen Wa Nihonjin
Extrait de l'émission Tokyo Rock-TV
Japon, 1984

Amy and the Angels. Words Fail Me

Extrait du documentaire "Sexism in Language" (Thames Television, The English Programme series) Angleterre, 1982

Asphixiation. Aural Risk

Vidéo-clip. Australie, 1981

BUILDING A FORT

Femmes, post-punk et féminisme
Archives, concerts et projections : une collection Rosa Vertov
Pauline Perplexe • 30 – 31 Mars 2019

Samedi 30 mars de 14h à 20h
Dimanche 31 mars de 14h à 18h

CONCERTS

Samedi 30 mars • 14h – 20h
Dolore & Anne (Montreuil - L'Oust)
Garage Poète (Montreuil - Les Lilas)
Manoir Molle (Marseille)

Chez Pauline Perplexe
90 avenue de la convention
94110 ARCUEIL
RER B Laplace, (sortie 1 Laplace)
À 15 mn de Châtelet les halles

paulineperplexe.com
rosavertov.net

